

Syllabus of PG Kashmiri (NEP 2020)

**Centre for Distance and Online Education,
University of Kashmir,
Hazratbal Srinagar.**

**Revised Syllabus as per NEP 2020 for MA Kashmiri
(Effective from Academic Year 2025)**

Table of Contents

I	About the Department	3
II	Programme Learning Objectives (PLOs)	3
III	Programme Structure	4
IV	Programme Credit Scheme	6
1	Linguistics and Grammar(MKMRCLG125)	8
2	Mystical and Ethical Heritage of Kashmir with Special Reference to Lal Ded and Shiekh-ul-Alam (MKMRCLS125)	11
3	Sufi and Mystic Poetry (MKMRCSM125)	14
4	History of Kashmiri Literature (MKMRCHK125)	17
5	Devotional Poetry (MKMRDDP125)	20
6	Kashmiri Literary Genres (MKMRDLG125)	23
7	The Art of Translation (MKMRDAT125)	25
8	Humour & Satire (MKMRCHS225)	28
9	Short Story (MKMRCSS225)	31
10	Literary Criticism (MKMRCLC225)	34
11	Lexicography (MKMRCLX225)	37
12	The Art of Prose Writing (MKMRDAP225)	40
13	Non-Fictional Prose (MKMRDNF225)	42
14	Special Study of Amin Kamil and Rehman Rahi (MKMRDKR225)	45
15	Bazmiya Mathnavi (MKMRCBM325)	48
16	Folk Literature (MKMRCFL325)	51
17	Modern Poetry (MKMRCMP325)	54
18	Drama(MKMRCDR325)	58
19	Research Methodology (MKMRDRM325)	61
20	Field Study (MKMRDFS325)	63
21	20th Century Kashmiri Poetry: Social Background (MKMRDTC325)	65
22	Razmiya Mathnavi (MKMRCRM425)	68
23	Practical and New Criticism (MKMRCPN425)	71
24	Novel (MKMRCNL425)	75
25	Special Study of Habba Khatoon, Mehmood Gami and Rasul Mir (MKMRCHR425)	78
26	Kashmiri Language:Origin,Dialects and Vocabulary (MKMRDKL425)	81
27	Comparative Literature (MKMRDCL425)	84
28	Kashmiri Application Softwares (MKMRDAS425)	87

I. About the Department

The Department of Kashmiri was initially established in 1974 as a research cell for the conduct of research on the Kashmiri language. Later on the research cell was converted into a full fledged P.G. Department in 1979. In 1982 the Department was recognized as a research centre to offer M.Phil./Ph.D. programmes. From the very beginning the Department has produced a considerable number of scholars whose contribution to the Kashmiri language and literature has been recognized across the country. Apart from teaching post-graduate classes and the conduct of research studies, the Department has a publishing wing which prepares the basic reading materials for the students and scholars. The Department right from its inception has a rich legacy to organize seminars/ symposia on various facets of regional as well as world literature.

II. Programme Learning Outcomes (PLOs)

PLO 1: Tracing and understanding the historical evolution of Kashmiri literature by examining its origins, key literary movements, and socio-political influences, thereby gaining comprehensive knowledge of the literature's development and continuity of literature.

PLO 2: Examining and contextualizing poetic genres rooted in devotional and mystical traditions—encompassing both classical and contemporary forms, indigenous to Kashmiri as well as those received from other linguistic traditions—to understand their spiritual, aesthetic, socio-cultural, and literary dimensions, and their enduring influence on the evolution of Kashmiri poetic expression and identity

PLO 3: Investigating the grammatical structures, linguistic principles, lexicographic resources, and dialectical variations of the Kashmiri language, alongside its origins and ongoing transformations, to foster advanced linguistic awareness and scholarly competence.

PLO 4: Analyzing narrative poetry forms—both epic and Bazmiya—focusing on their narrative techniques, thematic richness, and aesthetic contributions, to appreciate their role in preserving and promoting Kashmiri literary heritage.

PLO 5: Analyzing and critically evaluating major fictional genres—novels, drama, and short stories—to comprehend their narrative structures, thematic concerns, and cultural reflections within Kashmiri literature, thereby cultivating an in-depth understanding of literary creativity and its social contexts.

PLO 6: Developing proficiency in practical aspects of literary studies such as translation, research methodology, prose composition, and fieldwork within the Kashmiri cultural context, while effectively

utilizing digital tools and language-processing software to enhance academic and creative output.

PLO 7: Exploring and interpreting non-fictional prose genres such as essays and travelogues to appreciate their stylistic diversity, argumentative strategies, and their role in documenting and shaping Kashmiri cultural and intellectual discourse.

PLO 8: Critically evaluating lyrical poetry from classical to contemporary periods, along with 20th-century developments, to understand the evolution of modern poetic sensibility, thematic depth, and stylistic innovations in Kashmiri literature

PLO 9: Applying and synthesizing classical and contemporary literary criticism theories—including Formalism, New Criticism, Comparative Literature, and the study of prosody—to conduct rigorous textual analyses and develop critical perspectives on Kashmiri as well as global literary traditions.

PLO 10: Exploring the genres of folk literature, satire, and humor as expressions of cultural identity and social critique & appreciating the emergence and impact of modern literary sensibilities in shaping contemporary Kashmiri literature.

III. Programme Structure

The two-year postgraduate program in Kashmiri is divided into four semesters, requiring students to earn a minimum of 80 credits. The program structure is as follows:

Credit Distribution

Core Courses: 64 credits (16 credits per semester)

Disciplinary Elective Courses: 16 credits (4 credits per semester)

Programme Requirements

Total Credits: 80

Contact Hours: 1200 (15 hours per credit)

Research Option: Students can choose to undertake a research project/ thesis/ internship in the fourth semester of the programme.

Exit and Lateral Entry Options

Postgraduate Diploma: Students can exit after completing 40 credits and receive a postgraduate diploma.

Lateral Entry: Students can also opt for lateral entry into a one-year postgraduate program with coursework or research .

Degree Award

The Master of Arts in Kashmiri degree is awarded upon successful completion of 80 credits including coursework and research (if chosen).

IV. Programme Credit Scheme

Semester Ist

Category	Titles of Papers	Course Code	Credits
Core	Linguistics and Grammar	MKMRCLG125	4
Core	Mystical and Ethical Heritage of Kashmir with special reference to Lal Ded and Shiekh ul Aalam	MKMRCLS125	4
Core	Sufi and Mystic Poetry	MKMRCSM125	4
Core	History of Kashmiri Literature	MKMRCHK125	4
Disciplinary	Devotional Poetry	MKMRDDP125	2
Disciplinary	Kashmiri Literary Genres	MKMRDLG125	2
Disciplinary	The Art of Translation	MKMRDAT125	2

Note: Student shall have to choose all the 16 credits from Core Papers and 4 credits from Disciplinary Papers.

Semester 2nd

Category	Titles of Papers	Course Code	Credits
Core	Humour & Satire	MKMRCHS225	4
Core	Short Story	MKMRCSS225	4
Core	Literary Criticism	MKMRCLC225	4
Core	Lexicography	MKMRCLKX25	4
Disciplinary	The Art of Prose Writing	MKMRDAP225	2
Disciplinary	Non-Fictional Prose	MKMRDNF225	2
Disciplinary	Special Study of Amin Kamil and Rehman Rahi	MKMRDKR225	2

Note: Student shall have to choose all the 16 credits from Core Papers and 4 credits from Disciplinary Papers.

Programme Credit Scheme

Semester 3rd

Category	Titles of Papers	Course Code	Credits
Core	Bazmiya Mathnavi	MKMRCBM325	4
Core	Folk Literature	MKMRCFL325	4
Core	Modern Poetry	MKMRCMP325	4
Core	Drama	MKMRCDR325	4
Disciplinary	Research Methodology	MKMRDRM325	2
Disciplinary	Field Study	MKMRDFS325	2
Disciplinary	20th Century Kashmiri Poetry: Social Background	MKMRDTC325	2

Note: Student shall have to choose all the 16 credits from Core Papers and 4 credits from Disciplinary Papers.

Semester 4th

Category	Titles of Papers	Course Code	Credits
Core	Razmiya Mathnavi	MKMRCRM425	4
Core	Practical and New Criticism	MKMRCPN425	4
Core	Novel	MKMRCNL425	4
Core	Special Study of Habba Khatoon, Mehmood Gami and Rasul Mir	MKMRCHR425	4
Disciplinary	Kashmiri Language: Origin, Dialects and Vocabulary	MKMRDKL425	2
Disciplinary	Comparative Literature	MKMRDCL425	2
Disciplinary	Kashmiri Application Softwares	MKMRDAS425	2

Note: Student shall have to choose all the 16 credits from Core Papers and 4 credits from Disciplinary Papers.

1-Year/2-year PG Programme Syllabus
Master's(PG) Degree Programme in Kashmiri
Semester-I

Course Code: MKMRCLG125

Course Title: Linguistics and Grammar (لسانيات تہ گرامر)

Total Credits: 04

Total Contact Hours: 60

Max. Marks: 100

Course Learning Outcomes (CLOs)

CLO 1: Understanding the basics of Linguistics.

CLO 2: Analyzing the structure of the Kashmiri language.

CLO 3: Applying grammatical theories.

CLO 4: Recognizing dialectical variations and understanding orthography and technology.

لسانیات تہ گرامر

(Linguistics and Grammar)

Course Code: MKMRCLG125

لسانیات: تعارف تہ توضیح یونٹ 1:

- (i) لسانیات: بنیادی زان (آوازیات، مارفیمات، جملیات، معنیات)
- (ii) توضیحی لسانیات، تاریخی لسانیات تہ سماجی لسانیات
- (iii) تقابلی لسانیات، نظریاتی لسانیات تہ نفسیاتی لسانیات
- (iv) عملی لسانیات تہ اسلوبیات

کاشریک ساخت یونٹ 2:

- (i) آوازیات تہ صوتیات: مصوتہ تہ مصمتہ
- (ii) کاشر مارفیمات تہ صوتی مارفیمی بدلاو
- (iii) جملیات
- (iv) معنیات

گرامر: مختلف نظریہ یونٹ 3:

- (i) روایتی گرامر
- (ii) آفاقی گرامر
- (iii) ٹی۔جی گرامر
- (iv) تقابلی گرامر

کاشر بولہ، املا تہ عصری ٹیکنالوجی یونٹ 4:

- (i) کاشر چہ علاقائی تہ جغرافیائی بولہ
- (ii) کاشر رسم خط: تاریخی زان
- (iii) مروجہ رسم خط تہ املا

کاشمیر زبان تہ ڈیجٹل پلیٹ فارم (iv)

CLO-PLO Matrix for the Course

Unit-Wise CLOs	PLO 1	PLO 2	PLO 3	PLO 4	PLO 5	PLO 6	PLO 7	PLO 8	PLO 9	PLO 10	Avg. (CLO)
CLO 1	02	0	2	0	1	0	0	1	0	0	0.5
CLO 2	02	0	3	0	1	0	0	1	0	0	0.5
CLO 3	02	0	3	0	1	0	0	1	0	0	0.5
CLO 4	02	0	3	0	1	0	0	1	0	0	0.5
Avg. (PLO)	02	0	3	0	1	0	0	1	0	0	0.5

امدادی کتابچہ:

- 1- کشمیری زبان اور شاعری جلد: 1 (عبدالاحد آزاد، کلچرل اکیڈمی)
- 2- کاشمیر زبان پینز بناوٹ (انہار)
- 3- کاشمیر ادب کی تاریخ (اوتار کرشن رہبر)
- 4- گرین نمبر (انہار)
- 5- نظریاتی لسانیات (انہار: 2008)
- 6- کاشمیریک گرامر (شفیع شوق)
- 7- عام لسانیات (پروفیسر گیان چند جین)
- 8- لسانیات کیا ہے (ڈیوڈ کرسٹل، مترجم: ڈاکٹر نصیر احمد خاں)
- 9- کشمیری سرمایہ الفاظ کے سرچشمے (نذیر احمد ملک)

10. A vocabulary of the Kashmiri language by L. B . Bowring .
11. Introduction to Theoretical Linguistics by John Lyons
12. Language by Leonerd Bloomfield
13. A Course in Modern Linguistics by C.F. Hockett
14. The Philosophy of Grammar by Otto Jespersen
15. Foundations of General Linguistics by Martin Alkinson, David Krbyand and Iggy Roca
16. A dictionary of the Kashmiri language By G.A. Greirson
17. Linguistic Survey of India (Vol 8, Chapter 2) By G.A. Greirson
18. Foreign Influence on Kashmiri Vocabulary: A Cultural Account By Shafaqat Altaf

1-Year/2-year PG Programme Syllabus
Master's(PG) Degree Programme in Kashmiri
Semester-I

Course Code: MKMRCLS125

Course Title: Mystical and Ethical Heritage of Kashmiri (کشمیر ہنر اخلاقی تہ سہری وراثت: بل دیدتہ شیخ العالم نہ حوالہ)
with Special Reference to Lal Ded and Sheikh Ul Aalam

Total Credits: 04

Total Contact Hours: 60

Max. Marks: 100

Course Learning Outcomes(CLOs)

CLO 1: Understanding the mystical and ethical heritage of Kashmir.

CLO 2: Analyzing the aesthetic method of Lal Ded.

CLO 3: Examining the poetic tenets of Sheikh-ul-Alam.

CLO 4: Understanding the comparative aspects of Lal Ded and Sheikh-ul-Alam.

کشمیر ہنزا اخلاقی تہ سری وراثت: لال دیدتہ شیخ العالم نہ حوالہ

(Mystic and Ethical Heritage of Kashmir with special reference to Lal Ded and Shiekh ul Aalam)

Course Code: MKMRCLS125

یونٹ 1: کشمیر ہنزا اخلاقی تہ سری وراثت

(i) بدھ مت

(ii) شومت

(iii) ریشت

(iv) تصوف

یونٹ 2: لال دیدتہ

(i) لال دیدتہ: حیات تہ زمانہ

(ii) واگھ: صنفی شناخت

(iii) للہ واگھ (نصابی کتابہ ہند حوالہ)

(iv) للہ واگھن ہند تنقیدی تجزیہ

یونٹ 3: شیخ العالم

(i) شیخ العالم: حیات تہ زمانہ

(ii) شرک: صنفی شناخت

(iii) شیخ شرک (نصابی کتابہ ہند حوالہ)

(iv) شیخ شرکین ہنزا تنقیدی سام

یونٹ 4: للہ واگھ تہ شیخ شرک: تقابلی مطالعہ

(i) موضوع

(ii) ہیئت

(iii) زبان

(iv) اسلوب

CLO-PLO Matrix for the Course

Unit-Wise CLOs	PLO 1	PLO 2	PLO 3	PLO 4	PLO 5	PLO 6	PLO 7	PLO 8	PLO 9	PLO 10	Avg. (CLO)
CLO 1	3	3	2	2	0	1	0	2	2	1	1.6
CLO 2	3	3	2	2	0	1	0	2	2	1	1.6
CLO 3	3	3	2	2	0	1	0	2	2	1	1.6
CLO 4	3	3	2	2	0	1	0	2	2	1	1.6
Avg. (PLO)	3	3	2	2	0	1	0	2	2	1	

نصابی کتاب:

1- کاشمیر شاعری ہند انتخاب (شعبہ کشمیری)

امدادی کتاب:

- 1- لال دبد (جیالال کول)
- 2- شیراز، لال دبد نمبر (کلچرل اکیڈمی)
- 3- انہار: کاشمیر ادبک فکری پوت منظر (کاشمیر پارٹمنٹ، کشمیر یونیورسٹی)
- 4- کلیات شیخ العالم کلچرل اکیڈمی
- 5- انہار: شیخ العالم نمبر، (کاشمیر پارٹمنٹ، کشمیر یونیورسٹی)
- 6- کشمیر ہندو مذہب (محفوظہ جان)

7. Lal Ded, Sahitya Akademi, New Delhi

8. Ascent of Self by P.N. Parimoo

1-Year/2-year PG Programme Syllabus

Master's(PG) Degree Programme in Kashmiri

Semester-I

Course Code: MKMRCSM125

Course Title: Sufi and Mystic Poetry (صوفی تہ سہری شاعری)

Total Credits: 04

Total Contact Hours: 60

Max. Marks: 100

Course Learning Outcomes(CLOs)

CLO 1: Understanding the Sufi and mystical experience and expression in the poetry of Mahmud Gami, Soch Kral, and Parmanand.

CLO 2: Exploring the rudiments of Sufism in the poetry of Rahman Dar, Nyama Sahab, and Shamas Faqir.

CLO 3: Understanding the Sufi and mystical experience in the poetry of Ahmad Batwari, Krishan Joo Razdan, Wahab Khar, and Waza Mehmood.

CLO 4: Exploring Sufi and Bhakti thought portrayed in the poetry of Samad Mir and Ahad Zargar.

صوفی تہ سری شاعری

(Sufi and Mystic Poetry)

Course Code: MKMRCSM125

یونٹ 1: کاشمیر صوفی تہ سری شاعری-I

- (i) محمود گامی : تمثیل آدم، تس تہ نوز انہہ بلنے د ادر
- (ii) سوچھ کراں: دیپوس دینم، ہبا یہ چھے گمانے، ناودر آب تے آب درناو۔
- (iii) پرمانند: گندناچھ زندمرن، آرس مٹنزاوے، تارن یہ پان پانہ آسیے

یونٹ 2: کاشمیر صوفی تہ سری شاعری-II

- (i) رحمان ڈار: شش رنگ، تدیر کران،
- (ii) نعمہ صاب: کمیوشیشہ چاؤنس مے، حورے نیونم ژورے دل،
- (iii) شمس فقیر: شیناہ گرتھگی تھے، سودر کھڑلد رمال

یونٹ 3: کاشمیر صوفی تہ سری شاعری-III

- (i) احمدی بٹو ادر: نے، بندرازنہ دربار، بے رنگ رنگ دتھ
- (ii) کرشن جورازدان: سونھ آو با من دراو ہو چھم
- (iii) وہاب کھار: ژندن گل، ہاشیر سوار و کور گرتھکھ
- (iv) واز محمود: مدعا یہ خلعت آدم و لٹھ آس، ہاجانہ عزیزو

یونٹ 4: کاشمیر صوفی تہ سری شاعری-IV

- (i) صدمیر: کہیو کلہ کرٹھراو، وٹراون پیووم، ستہ نے ہندونہ وون یے زان
- (ii) احدزرگر: ہے مے دلس کان، وچھم کینہہ نے مے دیدن تل، الست برکلم گومندا

CLO-PLO Matrix for the Course

Unit-Wise CLOs	PLO 1	PLO 2	PLO 3	PLO 4	PLO 5	PLO 6	PLO 7	PLO 8	PLO 9	PLO 10	Avg. (CLO)
CLO 1	2	3	1	2	0	1	0	2	2	2	1.5
CLO 2	2	3	1	2	0	1	0	2	2	2	1.5
CLO 3	2	3	1	2	0	1	0	2	2	2	1.5
CLO 4	2	3	1	2	0	1	0	2	2	2	1.5
Avg. (PLO)	2	3	1	2	0	1	0	2	2	2	1.5

نصابی کتاب:

- 1- کاشتر شاعری ہند انتخاب (کاشتر ڈیپارٹمنٹ)
- 2- سنگلاب (کاشتر ڈیپارٹمنٹ)
- 3- ہم کال کاشتر شاعری (کاشتر ڈیپارٹمنٹ)

امدادی کتابچہ:

- 1- صوفی شاعری جلد: ۱، ۲ (موتی لال ساقی / کلچرل اکیڈمی)
- 2- صوفی شاعری (امین کامل جلد اکھتہ ز)
- 3- تصوف اکھتہ تعارف (جی ایم شاد)
- 4- کاشتر صوفی شاعر (امین کامل)
- 5- کلیات سوچہ کراں (محفوظہ جان)
- 6- کلیات نعمہ صاب (محفوظہ جان)
- 7- کشمیری زبان اور شاعری (عبدالاحد آزاد)
- 8- کاشتر ادبک توارتخ (ناجی منور، شفیع شوق)
- 9- سریتہ ادب (انہار) شعبہ کشمیری
- 10- احمد ہٹو آرڈی (محفوظہ جان) مونوگراف، ساہتیہ اکیڈمی، نی دہلی
- 11- صوفی شاعری (نصوصی شمارہ انہار) شعبہ کشمیری
- 12- سہل چھامعہ بوزن (شاد درمضان)

1-Year/2-year PG Programme Syllabus
Master's(PG) Degree Programme in Kashmiri

(History of Kashmiri Literature)

Semester-I

Course Code: MKMRCHK125

Course Title:History of Kashmiri Literature (کاشمیر ادب تواریخ)

Total Credits: 04

Total Contact Hours: 60

Max. Marks: 100

Course Learning Outcomes(CLOs)

CLO 1: Understanding the continuation of Vaakhs and Shruks in the 14th century.

CLO 2: Understanding the growth of lyricism in poetry from the 16th to the 18th century in Kashmiri literature.

CLO 3: Exploring the growing and developing poetic genres of the 19th century.

CLO 4: Understanding the origin and development of prose and poetry under the influence of global literary sensibilities in the 20th century.

کاشمیر ادبک تواریخ

(History of Kashmiri Literature)

Course Code: MKMRCHK125

یونٹ 1: کاشمیر ادب: ژودا ہم تہ پندرا ہم صدی

(i) ژودا ہم تہ پندرا ہم صدی: سماجی تہ تواریخی پس منظر

(ii) لل دبد: فکر تہ فن

(iii) لل دبد: زبان تہ اسلوب

(iv) شیخ العالم: فکر تہ فن

(v) شیخ العالم: زبان تہ اسلوب

یونٹ 2: کاشمیر ادب: شرا ہم تاردا ہم صدی

(i) شرا ہم صدی تاردا ہم صدی: سیاسی تہ سماجی پوت منظر

(ii) وژن: ہیئت تہ زبان

(iii) حبہ خاتون: نغماتی لہجہ

(iv) بابا داود خاکی: کاشمیر کلام

(v) خواجہ حبیب اللہ نوشہری: کاشمیر کلام

(vi) بابا نصیب الدین غازی: کاشمیر کلام

یونٹ 3: کاشمیر ادب: کنوہم صدی

(i) محمود گامی: ادبی حیثیت

(ii) محمود گامی: صنفی تعارف

(iii) رسول میر: غزل تہ شعری اسلوب

یونٹ 4: وہمہ صدی ہند کا شرادب

- (i) وہمہ صدی ہنز شاعری: مہجور، آزاد، غلام نبی فراق، رحمان راہی، دینا ناتھ نادیم
- (ii) ڈراما : تواریخی سام
- (iii) افسانہ: تواریخی سام
- (iv) ناول: تواریخی سام

CLO-PLO Matrix for the Course

Unit-Wise CLOs	PLO 1	PLO 2	PLO 3	PLO 4	PLO 5	PLO 6	PLO 7	PLO 8	PLO 9	PLO 10	Avg. (CLO)
CLO 1	3	2	0	2	2	1	2	2	1	2	1.7
CLO 2	3	2	0	2	2	1	2	2	1	2	1.7
CLO 3	3	2	0	2	2	1	2	2	1	2	1.7
CLO 4	3	2	0	2	2	1	2	2	1	2	1.7
Avg. (PLO)	3	2	0	2	2	1	2	2	1	2	1.7

امدادی کتابہ:

- 1- کشمیری زبان اور شاعری جلد ۱، ۲، ۳ (عبدالاحد آزاد، کلچرل اکیڈمی)
- 2- کاشتر ادبک تواریخ (ناجی منور، شفیق شوق)، کاشتر ڈ پارٹمنٹ
- 3- حبہ خاتون (این کامل)
- 4- کلیات رسول میر (محمد یوسف ٹینگ، کلچرل اکیڈمی)
- 5- کلیات محمود گامی (ناجی منور، کلچرل اکیڈمی)
- 6- سنگلاب (کاشتر ڈ پارٹمنٹ، کشمیر یونیورسٹی)
- 7- کلیات رسول میر (جی ایم شاد)
- 8- کلیات مہجور (محمد یوسف ٹینگ)
- 9- ادبی اصطلاح (غلام نبی فراق)
- 10- انہار (مشرقی شعری جمالیات) شعبہ کشمیری

1-Year/2-year PG Programme Syllabus
Master's(PG) Degree Programme in Kashmiri

(Devotional Poetry)

Semester-I

Course Code: MKMRDDP125

Course Title: Devotional Poetry (عقيدتي شاعري)

Total Credits: 02

Total Contact Hours: 30

Max. Marks: 50

Course Learning Outcomes(CLO)

CLO 1: Understanding the significance of Naat as an aspect of devotional poetry with social coherence.

CLO 2: Understanding the devotional importance of Leela in Kashmiri poetry.

عقیدتی شاعری

(Devotional Poetry)

Course Code: MKMRDDP125

یونٹ 1: کاشر نعتیہ شاعری

(i) نعت: صنفی شناخت

(ii) کاشرس منزلعتیہ شاعری

(iii) محمود گامی تہ عبدالاحد نام

(iv) پیر عزیز اللہ حقانی تہ فاضل کشمیری

یونٹ 2: کاشری لیلیا

(i) لیلیا: صنفی شناخت

(ii) کاشری لیلیا: ابتدا تہ ارتقا

(iii) کرشن جورا زدان تہ پرکاش رام

(iv) ویشنو کول تہ پرمانند

CLO-PLO Matrix for the Course

Unit-Wise CLOs	PLO 1	PLO 2	PLO 3	PLO 4	PLO 5	PLO 6	PLO 7	PLO 8	PLO 9	PLO 10	Avg. (CLO)
CLO 1	1	3	1	1	0	1	0	2	1	1	1.1
CLO 2	1	3	1	1	0	1	0	2	1	1	1.1
Avg. (PLO)	1	3	1	1	0	1	0	2	1	1	

امدادی کتابچہ:

- 1- کلیات نام (رشید نازکی: کلچرل ایڈمی)
- 2- آواز دوست (غلام رسول نازکی)
- 3- انہار: نعتیہ نمبر (کاشر ڈپارٹمنٹ، کشمیر یونیورسٹی)
- 4- کشمیری زبان اور شاعری (عبدالاحد آزاد)
- 5- تعلیمات شیخ العالم (اسد اللہ آفاقی)

- 6- كاشمير ليلا (رتن لال تالاشي) ساهتيه اكيڊمي
- 7- صحيفه نور (غلام نبي گوهر)
- 8- ذڪر حبيب (رشيد نازكي)
- 9- حياة النبي (شمس الدين احمد)
- 10- نور آگر (مرزا عارف بيگ ، كلچرل اكيڊمي)

1-Year/2-year PG Programme Syllabus
Master's(PG) Degree Programme in Kashmiri

(Kashmiri Literary Genres)

Semester-I

Course Code: MKMRDLG125

Course Title: Kashmiri Literary Genres (کاشمیر ادبی صنفیں)

Total Credits: 02

Total Contact Hours: 30

Max. Marks: 50

Course Learning Outcomes(CLO)

CLO 1: Identifying and explaining various poetic genres of Kashmiri literature from classical to modern periods.

CLO 2: Understanding various prose genres of Kashmiri literature.

کاشمیری ادبی صنفیں

(Kashmiri Literary Genres)

Course Code: MKMRDLG125

پونٹ 1: شعری صنفیں

- (i) وا کھتہ شترک: تعارف
- (ii) وژن: تعارف
- (iii) غزل تہ نظم: تعارف
- (iv) مثنوی تہ مثنوی: تعارف

پونٹ 2: نثری صنفیں

- (i) ڈراما: تعارف
- (ii) افسانہ تہ ناول: تعارف
- (iii) ایسے تہ مضمون: تعارف
- (iv) سفر نامہ تہ سوانح: تعارف

CLO-PLO Matrix for the Course

Unit-Wise CLOs	PLO 1	PLO 2	PLO 3	PLO 4	PLO 5	PLO 6	PLO 7	PLO 8	PLO 9	PLO 10	Avg. (CLO)
CLO 1	2	3	1	2	3	2	3	2	2	1	2.1
CLO 2	2	3	1	2	3	2	3	2	2	1	2.1
Avg. (PLO)	2	3	1	2	3	2	3	2	2	1	

امدادی کتابیں:

- 1- ادبی اصطلاح: غلام نبی فراق
- 2- کاشمیری ادبیات (جلد 4: زبان تہ ادب)، کلچرل اکیڈمی سرینگر
- 3- انہار (کاشمیری ادب)، کاشمیری پارسٹنٹ
- 4- ادبی اصناف: ڈاکٹر گیان چند
- 5- اصناف سخن اور شعری ہیئتیں: شمیم احمد

1-Year/2-year PG Programme Syllabus
Master's(PG) Degree Programme in Kashmiri

(The Art of Translation)

Semester-I

Course Code: MKMRDAT125

Course Title:The Art of Translation (ترجمہ فن)

Total Credits: 02

Total Contact Hours: 30

Max. Marks: 50

Course Learning Outcomes(CLO)

CLO 1: Understanding the importance of translation for the development of literature, its types, problems, and solutions.

CLO 2: Gaining a good grasp of the practical aspects of translation in prose and poetry.

ترجمہ فن

(The Art of Translation)

Course Code: MKMRDAT125

یونٹ 1: ترجمہ نگاری: تعارف تہ توضیح

- (i) ترجمہ نگاری: بنیادی زان تہ اہمیت
- (ii) ترجمہ نگاری: مختلف لسانی نظریات (کیٹفورڈ Catford) تہ نائیڈال (Nida)
- (iii) ترجمہ نگاری: عالمی مسلہ تہ امکان
- (iv) دلسانی تہ کثیر اللسانی ترجمہ نگاری: عالمی اسلوب تہ طریقہ کار

یونٹ 2: ترجمہ نگاری: ورتاوتہ عملی کام

- (i) نشرک ترجمہ: اصول، طریقہ کار تہ مسائل
- (ii) شاعری ہند ترجمہ: اصول، طریقہ کار تہ مسائل
- (iii) کاشمیری / انگریزی ترجمہ: لسانی تجزیہ
- مرن ایوان ایلیچن: ٹالسٹاے ترجمہ شفیق شوق
- جلوتہ زبور: رحمان راہی: انگریزی ترجمہ مجروح رشید
- کوکر جنگ: امین کامل: انگریزی ترجمہ: صدیق بیگ
- (iv) عملی ترجمہ

CLO-PLO Matrix for the Course

Unit-Wise CLOs	PLO 1	PLO 2	PLO 3	PLO 4	PLO 5	PLO 6	PLO 7	PLO 8	PLO 9	PLO 10	Avg. (CLO)
CLO 1	1	2	1	1	2	3	1	0	1	1	1.3
CLO 2	1	2	1	1	2	3	1	0	1	1	1.3
Avg. (PLO)	1	2	1	1	2	3	1	0	1	1	

امدادى كتابه:

1- ترجمك فن (انهار 2006ء)

2- ترجمه كى تاريخ

3- رنگ نظرن هندك (غلام نبى فراق)

4- رياست (اقبال نازكى)

5- ترجمه كافن (قمر ريس)

6. Towards a Science of Translation by E.A. Nida
7. Approaches to Literary Translation by G.R. Malik & M. Amin
8. The Art of Translation by Theodore Savage

1-Year/2-year PG Programme Syllabus
Master's(PG) Degree Programme in Kashmiri

(Humour and Satire)

Semester-II

Course Code: MKMRCHS225

Course Title:Humour and Satire in Kashmiri Literature (طنز و مزاح)

Total Credits: 04

Total Contact Hours: 60

Max. Marks: 100

Course Learning Outcomes(CLO)

CLO 1: Understanding social realism as a source of satire and humour.

CLO 2: Knowing the latent potential of humour and satire in folk literature and 14th-century Kashmiri poetry.

CLO 3: Analyzing humour and satire in various genres of Kashmiri poetry.

CLO 4: Exploring humour and satire in different genres of Kashmiri prose.

طنز و مزاح

(Humour and Satire)

Course Code: MKMRCHS225

یونٹ 1: طنز و مزاح

- (i) طنز و مزاح: تعارف
- (ii) طنز کی قسم: محرکات
- (iii) مزاح: تعارف
- (iv) مزاح کی قسم: ظرافت و رتا و نکو و ل

یونٹ 2: کاشمیر ادب میں طنز و مزاح تواریخ

- (i) کاشمیر لکھ ادب میں طنز و مزاح
- (ii) لال دہندس کلام میں طنز و مزاح
- (iii) شیخ العالم سندس کلام میں طنز و مزاح

یونٹ 3: کاشمیر شاعری میں طنز و مزاح: کینہہ نمونہ

- (i) گریسی نامہ (مقبول شاہ کراہہ و اری)
- (ii) پیر نامہ (مقبول شاہ کراہہ و اری)
- (iii) آزا دی (مہجور)
- (iv) معافی نامہ (رحمان راہی)

یونٹ 4: کاشمیر نثر میں طنز و مزاح

- (i) دیوتاتہ ڈان
- (ii) دند و وزن
- (iii) سوال چھ کلک

(iv) اکھصاب تہہ بیا کھصاب

(v) بب جی

CLO-PLO Matrix for the Course

Unit-Wise CLOs	PLO 1	PLO 2	PLO 3	PLO 4	PLO 5	PLO 6	PLO 7	PLO 8	PLO 9	PLO 10	Avg. (CLO)
CLO 1	2	1	3	2	1	1	2	1	0	3	1.6
CLO 2	2	1	3	2	1	1	2	1	0	3	1.6
CLO 3	2	1	3	2	1	1	2	1	0	3	1.6
CLO 4	2	1	3	2	1	1	2	1	0	3	1.6
Avg. (PLO)	2	1	3	2	1	1	2	1	0	3	

امدادی کتابچہ:

1- طنزہ ظرافت (سیدرسول پونپر، کشمیری ڈیپارٹمنٹ)

2- طنزہ ظرافت (کلچرل اکیڈمی)

3- اسن تراپہ (کلچرل اکیڈمی)

1-Year/2-year PG Programme Syllabus

Master's(PG) Degree Programme in Kashmiri

(Short Story)

Semester-II

Course Code: MKMRCSS225

Course Title: Short Story (افسانہ)

Total Credits: 04

Total Contact Hours: 60

Max. Marks: 100

Course Learning Outcomes(CLO)

CLO 1: Introducing the history, art, and universal techniques of the short story.

CLO 2: Analyzing the Kashmiri short story through the lens of post-independence Kashmiri society.

CLO 3: Studying the influence of modern ways of life as reflected in the short story.

CLO 4: Understanding the intellectual challenges in contemporary Kashmiri short story.

افسانہ

(Short Story)

Course Code: MKMRCSS225

یونٹ 1: افسانہ: تعارف، تواریخ، تخلیک

(i) افسانہ: تعارف

(ii) ترکیبی جز

(iii) افسانہ: ابتدائے ارتقا

(iv) افسانہ کی بیانیہ اور موضوع، ہیئت، تجریدیت، علامت

یونٹ 2: کاشمیر افسانہ - I

(i) سوم ناتھ زتشی: بیلیہ پھول گاش، چھٹ چھٹک چھٹک، ایم کم در یودھن

(ii) اختر محی الدین: دندو ورن، دریایہ ہندیزار، ڈے چھکھ ڈے چھکھ، ڈس، گہے تا پھ گہے شہل

(iii) امین کامل: ہردواو، کفن زور، کوکر جنگ، سوال پھ کلک

(iv) ہنسی زردوش: یوتا متھ نال و و تم دامنس تل، بال مرأ یو، جافر خان

یونٹ 3: کاشمیر افسانہ - II

(i) ہری کرشن کول: اکھ صاب بیا کھ صاب، تا پھ، شمشان و اراگ، ستھ راز دانے، پتہ لاران

پر بت، حالس پھ روتل

(ii) ہردے کول بھارتی: ہمزاد، شرز، جٹھ گو پادشاہ، آخری سبق، ڈکر ویوہ

(iii) علی محمد لون: شتر، شنکر رینہ: وونہ کہنز و چھے و ا ر، ہو چھمڑ تھر، تریشہ ہر

(iv) رتن لال شاننت: تز کونجل، گوڈیک سبق، کریشن، میڑ

پونٹ 4: کاشمیر افسانہ- III

(i) فاروق مسعودی: کوہ کافس پٹھ پری، جن تہ ہیرو، گلشن مجید: سرگذشت، بشیر اختر: کینہہ پوز کینہہ

سنیپ، انیس ہمدانی: گاشہ رؤس سرپہ

(ii) روپ کرشن بٹ: موہ تہ ماے، شمس الدین شمیم: وچھس تل مزار، سید یعقوب دلکش: اکھ سُر پھ

مؤد

(iii) رحیم رہبر: پتنگ، مشتاق احمد مشتاق: اُلو ناس، محفوظہ جان: وئل

CLO-PLO Matrix for the Course

Unit-Wise CLOs	PLO 1	PLO 2	PLO 3	PLO 4	PLO 5	PLO 6	PLO 7	PLO 8	PLO 9	PLO 10	Avg. (CLO)
CLO 1	2	1	2	0	3	0	1	0	2	2	1.3
CLO 2	2	1	2	0	3	0	1	0	2	2	1.3
CLO 3	2	1	2	0	3	0	1	0	2	2	1.3
CLO 4	2	1	2	0	3	0	1	0	2	2	1.3
Avg. (PLO)	2	1	2	0	3	0	1	0	2	2	

نصابی کتابیہ:

- 1- افسانہ مجموعہ (کاشمیر ڈپارٹمنٹ)
- 2- از کاکو کاشمیر افسانہ (کاشمیر ڈپارٹمنٹ)
- 3- از یک کاشمیر افسانہ (رتن لال شانٹ)

امدادی کتابیہ:

- 1- افسانہ کیا گوڈ (رتن لال شانٹ)
- 2- کاشمیر افسانہ از (شفیع شوق)
- 3- کاشمیر افسانہ: منزل تہ منار (رتن لال شانٹ)
- 4- اردو کاشمیر افسانہ (محفوظہ جان)
- 5- افسانے کی حمایت میں (شمس الرحمن فاروقی)
- 6- کشمیری ڈراما اور فکشن (مجید مضمیر)

7. The Lonely Voices by Frank O'Connor

8. Short Fiction, Classic & Contemporary by Charles H. Bohner

9. Grammar of Narrative by Ion Booth

1-Year/2-year PG Programme Syllabus

Master's(PG) Degree Programme in Kashmiri

(Literary Criticism)

Semester-II

Course Code: MKMRCLC225

Course Title: Literary Criticism (ادبي تنقيد)

Total Credits: 04

Total Contact Hours: 60

Max. Marks: 100

Course Learning Outcomes(CLO)

CLO 1: Becoming familiar with the meaning, definitions, history, and significance of literary criticism.

CLO 2: Understanding classical criticism as proposed by Plato and Aristotle.

CLO 3: Understanding various ideas of beauty, the sublime, and rhetoric presented by Longinus and Horace.

CLO 4: Gaining a complete understanding of Wordsworth and Coleridge as literary critics.

ادبی تنقید

(Literary Criticism)

Course Code: MKMRCLC225

یونٹ 1: تنقید: اکھ تعارف

- (i) ادبی تنقید: معنی تہ مفہوم
- (ii) تنقید تہ تخلیق: باہمی رشتہ
- (iii) ادبی تنقید کو قسم
- (iv) تنقید کو تاریخی پوت منظر
- (v) تنقید کو اہمیت

یونٹ 2: افلاطون تہ ارسطو

- (i) افلاطون: شاعری ہنر افادیت
- (ii) افلاطون سُنْد نظریہ نقالی (Mimesis)
- (iii) ارسطو: شعریات (Poetics)
- (iv) ارسطو سُنْد نظریہ المیہ (Tragedy)
- (v) ارسطو سُنْد نظریہ کیتھارسس (Catharsis)

یونٹ 3: ہورس تہ لونجائنس

- (i) ہورس: شاعری ہنر فن
- (ii) ہورس سُنْد توازن، اعتدال تہ اخلاقیاتس پٹھ زور
- (iii) لانجائنس: سبلایم
- (iv) سبلایم کو پانڈھ آگر

یونٹ 4: ورڈس ورتھ تہ کولرج

(i) وَا رُزس ورتھ: شاعری ہند تصور

(ii) وَا رُزس ورتھ تہ شعر زبان

(iii) کولرج تہ تخیل

(iv) رومانیٹ: وَا رُزس ورتھ تہ کولرج

CLO-PLO Matrix for the Course

Unit-Wise CLOs	PLO 1	PLO 2	PLO 3	PLO 4	PLO 5	PLO 6	PLO 7	PLO 8	PLO 9	PLO 10	Avg. (CLO)
CLO 1	2	1	0	2	2	0	2	2	3	1	1.5
CLO 2	2	1	0	2	2	0	2	2	3	1	1.5
CLO 3	2	1	0	2	2	0	2	2	3	1	1.5
CLO 4	2	1	0	2	2	0	2	2	3	1	1.5
Avg. (PLO)	2	1	0	2	2	0	2	2	3	1	

امدادی کتابہ:

1- ادبی تنقید جلد: ۲، ۱ (انہار)

2- کہوٹ (رحمان راہی)

3- زبان تہ ادب (شفیع شوق)

4- اُنکون (رتن تلاشی)

5. Literary Criticism: A Short Story by Wimsatt & Brooks

6. Critical Approaches to Literature by David Daiches

7. The Making of Literature by Scott-James

8. Twentieth Century Literary Criticism: Major Statements (ed. William J. Handy & Max West Brook)

9. Readings By Majrooh Rashid

10. To Criticize the critic By T.S.Eliot

11. Coleridge on Imagination By I. A. Richards

12. Lyrical Ballads By S.T. Coleridge and William Wordsworth

Year/2-year PG Programme Syllabus

Master's(PG) Degree Programme in Kashmiri

(Lexicography)

Semester-II

Course Code: MKMRCLX225

Course Title: Lexicography (لغت نگاری)

Total Credits: 04

Total Contact Hours: 60

Max. Marks: 100

Course Learning Outcomes(CLO)

CLO 1: Understanding language, its history, kinds, and principles.

CLO 2: Becoming familiar with tools to check spellings, pronunciation, usage, and definitions of words.

CLO 3: Conducting a comparative study of existing lexicons of the Kashmiri language.

CLO 4: Learning how to use the Kashmiri dictionary as a rich source of information and a digital platform.

لغت نگاری

(Lexicography i)

Course Code: MKMRCLX225

- یونٹ 1:** لغت نگاری: تعارف
- (i) لغت نگاری: معنی مفہوم تہ اہمیت
- (ii) لغت نگاری: تاریخی پس منظر
- (iii) لغتن ہندی قسم: یک لسانی لغت، دولسانی لغت، کثیر لسانی لغت، انسکلو پیڈیا، تھیزارس
- (iv) حوالہ نگاری: سچ اہمیت
- یونٹ 2:** لغت نگاری: اصول تہ طریقہ
- (i) لفظن ہند انتخاب
- (ii) لفظن ہنز وضاحت
- (iii) لفظ: اشتقاق تہ تاریخ
- (iv) لغت: اشارہ تہ علامت
- یونٹ 3:** کاشمیری لغت نگاری: تجزیہ
- (i) اے ڈکشنری آف کشمیری لینگویج (گریسن)
- (ii) کاشمیری ڈکشنری (کلچرل اکیڈمی)
- (iii) اردو کشمیری فرہنگ (کلچرل اکیڈمی)
- (iv) کاشمیری لغات (شفیع شوق)
- یونٹ 4:** کاشمیری ڈکشنری: ورتاوتہ مستقبل
- (i) کاشمیری ڈکشنری: تدریسی اہمیت
- (ii) پیشہ ورانہ ڈکشنری: تعارف تہ اہمیت
- (iii) کاشمیری ڈکشنری: تعارف تہ ضرورت
- (iv) کاشمیری لغت نگاری، چلینج تہ مستقبل

CLO-PLO Matrix for the Course

Unit-Wise CLOs	PLO 1	PLO 2	PLO 3	PLO 4	PLO 5	PLO 6	PLO 7	PLO 8	PLO 9	PLO 10	Avg. (CLO)
CLO 1	1	2	3	2	1	2	1	2	0	1	1.5
CLO 2	1	2	3	2	1	2	1	2	0	1	1.5
CLO 3	1	2	3	2	1	2	1	2	0	1	1.5
CLO 4	1	2	3	2	1	2	1	2	0	1	1.5
Avg. (PLO)	1	2	3	2	1	2	1	2	0	1	

امدادی کتابچہ:

- 1- اردو کشمیری فرہنگ کلچرل اکیڈمی
- 2- کاشمیری ڈکشنری کلچرل اکیڈمی ۶ جلد
- 3- کاشمیری لغات: شفیق شوق
- 4- کاشمیری لغات نامہ

5. Robert William Burchfield " Studies in Lexicography
6. L. B . Bowring . A vocabulary of the kashmiri language.
7. Geroge A Grierson . A Dictionary of Kashmiri Language.
8. S. M Kalre " Lexicography"
9. Samuel Johnson " The Plan of English Dictionary.
10. Horseholder and Saparta Problems in Lexicography 2nd Edition
11. RRK Hartman Lexicography : Principles and Practice .
- 12.H.F Joseph The Development of American Lexicography.
13. Sydney Landauer. " Dictionaries" : An Art and Craft of Lexicography.

Year/2-year PG Programme Syllabus

Master's(PG) Degree Programme in Kashmiri

(The Art of Prose Writing)

Semester-II

Course Code: MKMRDAP225

Course Title:The Art of Prose Writing (نثر لیکھن فن)

Total Credits: 02

Total Contact Hours: 30

Max. Marks: 50

Course Learning Outcomes(CLO)

CLO 1: Developing skills in writing communicative pieces such as essays and compositions.

CLO 2: Introducing students to the standards of dialogue writing, column writing, news, radio, and TV scripts

نثر لیکھنگ فن

(The Art of Prose Writing)

MKMRDAP225

یونٹ 1: نثر: اصول تہ قسم

(i) نثر تہ امچہ خاصیت

(ii) نثر کر قسم

(iii) مضمون نگاری: فن تہ ورتاؤ

(iv) ایسے: فن تہ ورتاؤ

یونٹ 2: اطلاعاتی نثر

(i) مکالہ نگاری: تعارف تہ ورتاؤ

(ii) مکالہ نگاری: قسم

(iii) خبر: تعارف تہ قسم

(iv) ریڈیو تہ ٹی وی سکرپٹ

CLO-PLO Matrix for the Course

Unit-Wise CLOs	PLO 1	PLO 2	PLO 3	PLO 4	PLO 5	PLO 6	PLO 7	PLO 8	PLO 9	PLO 10	Avg. (CLO)
CLO 1	2	0	1	0	1	3	3	1	0	0	1.1
CLO 2	2	0	1	0	1	3	3	1	0	0	1.1
Avg. (PLO)	2	0	1	0	1	3	3	1	0	0	

امدادی کتابچہ:

1- تحقیق تہ امکو اصول (انہار)

2- کاتر نثر (انہار)

3- تحقیق تہ تقید نمبر (ثقافت)

4. Readings for Writers by Jo Ray McCuen Metherell

5. The Problem of Style by Middleton Murray

6. Literature by Robert Di Yanni

Year/2-year PG Programme Syllabus

Master's(PG) Degree Programme in Kashmiri

(Non Fictional Prose)

Semester-II

Course Code: MKMRDNF225

Course Title: Non-Fictional Prose (غار افسانوی نثر)

Total Credits: 02

Total Contact Hours: 30

Max. Marks: 50

Course Learning Outcomes(CLO)

CLO 1: Acquiring knowledge of the meaning, types, scope, and significance of non-fictional prose.

CLO 2: Analyzing essays and travelogues in Kashmiri literature.

غُار افسانوی ادب

(Non-Fictional Prose)

(Course Code: MKMRDNF225)

یونٹ 1: غُار افسانوی نثر: تعارف

- (i) غُار افسانوی نثر: معنی، مُداتہ مقصد
- (ii) افسانوی نثر: غُار افسانوی نثر: ہشترتہ بہن
- (iii) کاشمیرس مثر غُار افسانوی نثر: ابتدائے ارتقا
- (iv) غُار افسانوی ادب: مختلف قسم

یونٹ 2:

ایسے سفرنامہ

- (i) سیدرسول پونپنر بحثیت ایسے نگار: ہتھ آدر و نس مثر، پہ کیا زچھس لیکھان، کتھ کتول!، یہ دُنیاہ چھنہ روزن لایق
- (ii) محمد زمان آزرده بحثیت ایسے نگار: ژبہ و ژر، مالین، کانگر، ژلہ و ڈنگو
- (iii) سفرنامہ: ازبکستان (اختر مئی الدین)
- (iv) سفرنامہ: ماسکو (علی محمد لون)

Unit-Wise CLOs	PLO 1	PLO 2	PLO 3	PLO 4	PLO 5	PLO 6	PLO 7	PLO 8	PLO 9	PLO 10	Avg. (CLO)
CLO 1	2	0	1	0	3	1	3	0	0	2	1.2
CLO 2	2	0	1	0	3	1	3	0	0	2	1.2
Avg. (PLO)	2	0	1	0	3	1	3	0	0	2	

نصابی کتاب:

- 1- از یک کاشمیر ایسے (ساہتہ اکادمی)
- 2- سفرنامہ: سون ادب-1975 (کلچرل اکیڈمی)

امدادی کتابہ:

- 1- ایسے (محمد زمان آزرده)
- 2- نینہ پوش (محمد زمان آزرده)

3- ڀڳواند (غلام نبي خيال، اوتار ڪرشن رهبر)

4- انهار: ڪاشمير (ڪاشمير يونيورسٽي، ڪاشمير يونيورسٽي)

Year/2-year PG Programme Syllabus
Master's(PG) Degree Programme in Kashmiri

(Special Study of Amin Kamil and Rehman Rahi)

Semester-II

Course Code: MKMRDKR225

Course Title:Special Study of Amin Kamil and Rehman Rahi (امین کامل تہ رحمان راہی: خصوصی مطالعہ)

Total Credits: 02

Total Contact Hours:30

Max. Marks: 50

Course Learning Objectives (CLOs)

CLO 1 :Understanding the literary contribution of Amin Kamil in general and analyzing his key themes, poetic techniques, and experiments in modern Kashmiri poetry.

CLO 2:Exploring the literary contribution of Rehman Rahi and examining his modern poetic themes, stylistic techniques, and innovations in Kashmiri poetry.

امین کامل تہ رحمان راہی: خصوصی مطالعہ

(Special Study of Amin Kamil and Rehman Rahi)

Course Code: MKMRDKR225

یونٹ 1: امین کامل

(i) امین کامل: زمانہ تہ حیات

(ii) امین کامل: ادبی کارنامہ

(iii) امین کامل: بحیثیت نظم نگار

(iv) امین کامل: بحیثیت غزل گو و

یونٹ 2: رحمان راہی

(i) رحمان راہی: زمانہ تہ حیات

(ii) رحمان راہی: ادبی کارنامہ

(iii) رحمان راہی: بحیثیت نظم نگار

(iv) رحمان راہی: بحیثیت غزل گو و

CLO-PLO Matrix for the Course

Unit-Wise CLOs	PLO 1	PLO 2	PLO 3	PLO 4	PLO 5	PLO 6	PLO 7	PLO 8	PLO 9	PLO 10	Avg. (CLO)
CLO 1	2	0	1	0	1	1	0	3	2	2	1.2
CLO 2	2	0	1	0	1	1	0	3	2	2	1.2
Avg. (PLO)	2	0	1	0	1	1	0	3	2	2	

امدادی کتابچہ:

1- جدید کاشمیری شاعری (حامدی کاشمیری)

2- شعر شناسی (رحمان راہی)

3- عصری کاشمیری شاعری (مجروح رشید)

4- کہوٹ (رحمان راہی)

5- جدیدیت کی فلسفیانہ اساس (شمیم حفی)

6- نظم جدید کی کروٹیں (وزیر آغا)

7- زبان تہ ادب (شقیع شوق)

08. Readings by Prof. Majrooh Rashid

Year/2-year PG Programme Syllabus

Master's(PG) Degree Programme in Kashmiri

(Bazmiya Mathnavi)

Semester-III

Course Code: MKMRCBM325

Course Title: Bazmiya Mathnavi (بزمیہ مثنوی)

Total Credits: 04

Total Contact Hours: 60

Max. Marks: 100

Course Learning Objectives (CLOs)

CLO 1: Understanding the meaning, history, art, and types of narrative poetry

CLO 2: Becoming familiar with Mahmud Gami as a narrative poet.

CLO 3: Studying Waliullah Matoo and Abdul Ahad Nazim as narrative poets in Kashmiri.

CLO 4: Exploring Maqbool Shah Kralwari and Maqbool Amratsari as narrative poets in Kashmiri.

بزمیہ مثنوی

(Bazmiya Mathnavi)

Course Code: MKMRCBM325

پونٹ 1: مثنوی ہند تعارف

(i) مثنوی: تعارف

(ii) مثنوی ہند کی قسم

(iii) مثنوی: فن

(iv) بزمیہ مثنوی ہند کی ابتدا کی تہ ارتقائی منزل

پونٹ 2: محمود گامی

(i) شیرین خسرو: تعارف

(ii) شیرین خسرو: تنقیدی جائزہ

(iii) یوسف زلیخا: تعارف

(iv) یوسف زلیخا: تنقیدی جائزہ، جذبات نگاری، منظر نگاری

پونٹ 3: ولی اللہ متوٹہ عبد الاحد اعظم

(i) ہیمال ناگر راءے (ولی اللہ متو)

(ii) ہیمال ناگر راءے: تنقیدی جائزہ تہ مافوق الفطری کردار

(iii) زین العرب (عبد الاحد اعظم)

(iv) زین العرب: تنقیدی جائزہ تہ کردار نگاری

پونٹ 4: مقبول شاہ کراہہ و اری تہ مقبول امرتسری

(i) گلریز: (مقبول شاہ کراہہ و اری)

(ii) گلریز: تنقیدی جائزہ، منظر نگاری تہ جذبات نگاری

(iii) پہلو نامہ (مقبول امرتسری)

(iv) پہلو نامہ: تنقیدی جائز

CLO-PLO Matrix for the Course

Unit-Wise CLOs	PLO 1	PLO 2	PLO 3	PLO 4	PLO 5	PLO 6	PLO 7	PLO 8	PLO 9	PLO 10	Avg. (CLO)
CLO 1	3	2	1	3	0	1	0	2	2	2	1.6
CLO 2	3	2	1	3	0	1	0	2	2	2	1.6
CLO 3	3	2	1	3	0	1	0	2	2	2	1.6
CLO 4	3	2	1	3	0	1	0	2	2	2	1.6
Avg. (PLO)	3	2	1	3	0	1	0	2	2	2	

امدادی کتابچہ:

- 1- کلیات میر عبداللہ بہتتی (ناجی منور)
- 2- لولہ مثنوی نمبر (شیراز: کلچرل اکیڈمی)
- 3- کلیات محمود گامی (کلچرل اکیڈمی)
- 4- کلیات مقبول شاہ کراہہ و آرزو (کلچرل اکیڈمی)
- 5- گلریز (محمد یوسف ٹینگ) کلچرل اکیڈمی
- 6- ہی مال ناگورائے (ولی اللہ متو) کلچرل اکیڈمی
- 7- کاشمیر مثنوی: اکھ تجزیاتی مطالعہ (محفوظہ جان)
- 8- ہندوستانی قصوں سے ماخوذ مثنویاں (گوپی چند نارنگ)

Year/2-year PG Programme Syllabus

Master's(PG) Degree Programme in Kashmiri

(Folk Literature)

Semester-III

Course Code: MKMRCFL325

Course Title: Folk Literature (لکھ ادب)

Total Credits: 04

Total Contact Hours: 60

Max. Marks: 100

Course Learning Objectives (CLOs)

CLO 1: Understanding the meaning, intellectual background, and literary importance of folk literature as a distinct form of textual literature.

CLO 2: Understanding the theme, style, form, technique, and history of different types of folk literature.

CLO 3: Connecting folk literature with culture, society, and history.

CLO 4: Analyzing the critical and research principles of folk literature, along with its problems and solutions.

لُگہ ادب

(Folk Literature)

Course Code: MKMRCFL325

یونٹ 1: لُگہ ادب: تعارف

- (i) لُگہ ادب: تعارف تہ اہمیت
- (ii) لُگہ ادب: مختلف نظریات
- (iii) لُگہ ادب: روایت، اسطور، آرکی ٹائپ
- (iv) لُگہ ادب: ثقافتی انہار

یونٹ 2: کاشٹر لُگہ ادب: ہیبت

- (i) کاشٹر لُگہ دلیلہ: ساخت، تھیم تہ اسلوب
- (ii) کاشٹر لُگہ با تھ: ساخت، تھیم تہ اسلوب
- (iii) کاشٹر لُگہ دچتر: معنی، موضوع تہ ورتا و
- (iv) کاشٹر لُگہ پاتھر: تاریخ، ٹیکنیک تہ موضوع

یونٹ 3: کاشٹر لُگہ ادب تہ ثقافت

- (i) کاشٹر لُگہ ادب: ثقافتی شناخت
- (ii) کاشٹر لُگہ ادب تہ سماج
- (iii) کاشٹر لُگہ ادب تہ تواریخ
- (iv) کاشٹر لُگہ ادب: استعار تہ علامت

یونٹ 4: لُگہ ادب: تحقیق تہ تجزیہ

- (i) لُگہ ادب سؤ مبر اوکڑ اصول تہ طریقہ کار
- (ii) لُگہ ادب: تجزیاتی اصول

(iii) لگہ ادب: ترجمہ کرنکو مسائل

(iv) لگہ ادب: عصری لگہ آرزو

CLO-PLO Matrix for the Course

Unit-Wise CLOs	PLO 1	PLO 2	PLO 3	PLO 4	PLO 5	PLO 6	PLO 7	PLO 8	PLO 9	PLO 10	Avg. (CLO)
CLO 1	2	0	1	0	1	1	1	2	1	3	1.2
CLO 2	2	0	1	0	1	1	1	2	1	3	1.2
CLO 3	2	0	1	0	1	1	1	2	1	3	1.2
CLO 4	2	0	1	0	1	1	1	2	1	3	1.2
Avg. (PLO)	2	0	1	0	1	1	1	2	1	3	

امدادی کتابہ:

- 1- کاشمیری لگہ باتھ: ساری شہار (کلچرل اکیڈمی)
- 2- انہار: لگہ ادب نمبر (کاشمیر ڈپارٹمنٹ، کاشمیر یونیورسٹی)
- 3- ہمارا ادب: لوک ادب نمبر (کلچرل اکیڈمی)
- 4- کاشمیری ڈیوٹی (ناظر کولگامی) کلچرل اکیڈمی
- 5- آلو: فوک لور نمبر (جموں کشمیر انفارمیشن ڈپارٹمنٹ)

6. Aspects of Folklore (CCAS: Kashmir University)

7. Kashmiri Folklore: A Study in Historical Perspective by Farooq Fayaz

8. Folktales of Kashmir by Hinton Knowles

9. Twentieth Century Literary Criticism: Major Statements (ed. William J. Handy & Max West Brook)

10. Folklore and History of Kashmir By Dr. Farooq Fayaz

Year/2-year PG Programme Syllabus

Master's(PG) Degree Programme in Kashmiri

(Modern Poetry)

Semester-III

Course Code: MKMRCMP325

Course Title: Modern Poetry (جدید شاعری)

Total Credits: 04

Total Contact Hours: 60

Max. Marks: 100

Course Learning Objectives (CLOs)

CLO 1: Understanding the meaning, background, fundamental concepts, and significance of modernism.

CLO 2: Appreciating the emergence of modern sensibility in Kashmiri poems.

CLO 3: Analyzing the themes of alienation in selected poems.

CLO 4: Understanding the rudiments of modern sensibility and poetic idiom in modern Kashmiri ghazal.

جدید شاعری

(Modern Poetry)

Course Code: MKMRCMP325

یونٹ 1: جدیدیت: تعارف

- (i) جدیدیت: معنی تہ مفہوم
- (ii) جدیدیت: تاریخی تہ فکری پوت منظر
- (iii) جدیدیت: بنیادی موضوع
- (iv) جدیدیت: ادبی خصوصیت
- (v) جدیدیت: اہم لکھاری تہ تہنر تخلیقہ

یونٹ 2: جدید کاشترنظم-I

- (i) جدید کاشترنظم: آغاز تہ ارتقاعہ
- (ii) آزاد نظم تہ کاشترس منزامیک ورتاؤ
- (iii) دیناناتھ نام: نابد تہ ٹھون، کاشتر دروازہ پٹھ، زلری زاج
- (iv) امین کامل: پرتنر شاہراہ، زپرویزج، نیلہ ناگ، کادری ویوہنم
- (v) غلام نبی فراق: بلبلس گن، وپھ، آولن، حُسن ہرنگلس اندرنیران چھنون

یونٹ 3: جدید کاشترنظم-II

- (i) رحمان راہی: صدا، پے چھ ظلماتہ وُزان، قعر دریا سلسبیل
- (ii) ارجن دیو مجبور: جانا واراہ آسہا، آدم نالان، شہر آشوب، بالہ کولک
- (iii) ناجی منور: راؤن، انجام، مشرپھ
- (iv) موتی لال ساتی: مندور، بزم
- (v) غلام نبی خیال: تخلیق، ریشماں، خابن ہندک سراب

یونٹ 4: جدید کاشمیر غزل

- (i) غزل: صنفی شناخت
- (ii) جدید کاشمیر غزل: ابتدائی ارتقا
- (iii) امین کامل: سائز حالاتھ حارک تاتھ بنیے، کانہہ نبی کانہہ رسول آونہ تھ شہرس منز، ڈے چھکھ
قائیم، میے ڈول کھور
- (iv) رحمان راہی: زبان تہ دزایہ بے ونپے کتھن تہ پھو رمثر راء، نارہ بالس کھنگرتز ساں ہوی اُسی،
اُنہ زن کانٹھاژے ہاوی کیاہ کرکھ؟، آوار دل تہ وارنہ حالاتھ کرک زکیاہ
- (v) رفیق راز: خابن منز روے ہاوان اُسی، ژے چھے گنبر تہ لبی گس ووں جایہ جلیہ نصف راء،
تتھے چھ باگہ یوان کس مثر تہ خاموشی، لگہ تہ لگہ دام گئے تاپہ سرن لرزیدن۔

CLO-PLO Matrix for the Course

Unit-Wise CLOs	PLO 1	PLO 2	PLO 3	PLO 4	PLO 5	PLO 6	PLO 7	PLO 8	PLO 9	PLO 10	Avg. (CLO)
CLO 1	2	1	2	0	0	1	0	3	2	2	1.3
CLO 2	2	1	2	0	0	1	0	3	2	2	1.3
CLO 3	2	1	2	0	0	1	0	3	2	2	1.3
CLO 4	2	1	2	0	0	1	0	3	2	2	1.3
Avg. (PLO)	2	1	2	0	0		0	3	2	2	

نصابی کتاب:

- 1- کاشمیر شاعری ہند انتخاب (کاشمیر پارسٹنٹ)
- 2- ازج کاشمیر شاعری (کاشمیر پارسٹنٹ)
- 3- ہم کال کاشمیر شاعری (کاشمیر پارسٹنٹ)

امدادی کتاب:

- 1- جدید کاشمیر شاعری (حامی کاشمیری)
- 2- شعر شناسی (رحمان راہی)
- 3- عصری کاشمیر شاعری (مجرور رشید)
- 4- کہوٹ (رحمان راہی)

- 5- زبان تہ ادب (شفیع شوق)
- 6- نظم جدید کی کروٹیں (وزیر آغا)
- 7- جدیدیت کی فلسفیانہ اساس (شمیم حنفی)
- 8- شعر تہ شرح (شاد رمضان)

9. Twentieth Century Literary Criticism: Major Statements(William J. Handy and Max West Brook
10. Modern Literary Theory by Patricia Waugh
11. Readings by Prof. Majrooh Rashid

Year/2-year PG Programme Syllabus

Master's(PG) Degree Programme in Kashmiri

(Drama)

Semester-III

Course Code: MKMRCDR325

Course Title:(Drama) (ڈراما)

Total Credits: 04

Total Contact Hours: 60

Max. Marks: 100

Course Learning Objectives (CLOs)

CLO 1: Understanding the art, theme, techniques, types, and history of drama.

CLO 2: Understanding social and humorous Kashmiri plays.

CLO 3: Studying historical dramas in Kashmiri.

CLO 4: Appreciating Kashmiri translations of Greek and English dramas from a critical point of view.

ڈراما

(Drama)

Course Code: MKMRCDR325

پونٹ 1: ڈراما روایت تہ تجربہ

- (i) ڈراما: فن تہ ترکیبی جز
- (ii) موضوع لحاظ ڈراما مہکو قسم
- (iii) ٹیکنیکی لحاظ ڈراما مہکو قسم
- (iv) کاشمیر ڈراما: ابتدا تہ ارتقا
- (v) لکہ پاتھر: ابتدا تہ ارتقا

پونٹ 2: کاشمیر سماجی تہ ظرافتی ڈراما

- (i) گریسی سنڈگر (مچی الدین حاجنی)
- (ii) پلاٹ سازی، کردار نگاری، تنقیدی جائز
- (iii) سندباد مچامہ، ہیر و مچامہ (پشکربان)
- (iv) پلاٹ سازی، کردار نگاری، تنقیدی جائز

پونٹ 3: کاشمیری تواریخی ڈراما

- (i) ژھالے (موتی لال کیمو)
- (ii) پلاٹ، کردار نگاری، تنقیدی جائز
- (iii) سیا (علی محمد لون)
- (iv) پلاٹ، کردار نگاری، تنقیدی جائز

یونٹ 4 : کاشمیری ترجمہ ڈراما

(i) ایڈیٹس: سفوکلینز (ترجمہ: ناجی منور)

(ii) پلاٹ، کردار نگاری، تنقیدی جائزہ

(iii) کنگ لیر: شیکسپیر (ترجمہ: ناجی منور)

(iv) پلاٹ، کردار نگاری، تنقیدی جائزہ

CLO-PLO Matrix for the Course

Unit-Wise CLOs	PLO 1	PLO 2	PLO 3	PLO 4	PLO 5	PLO 6	PLO 7	PLO 8	PLO 9	PLO 10	Avg. (CLO)
CLO 1	2	0	1	0	3	2	1	0	2	2	1.3
CLO 2	2	0	1	0	3	2	1	0	2	2	1.3
CLO 3	2	0	1	0	3	2	1	0	2	2	1.3
CLO 4	2	0	1	0	3	2	1	0	2	2	1.3
Avg. (PLO)	2	0	1	0	3	2	1	0	2	2	

امدادی کتابچہ:

- 1- گریس سڈنگر (مچی الدین حاجنی)
- 2- سندباد مچامہ، ہیر و مچامہ (پشکر بان)
- 3- ژھاے (موتی لال ساتی)
- 4- سیا (علی محمد لون)
- 5- ایڈیٹس: سفوکلینز (ترجمہ: ناجی منور)
- 6- کنگ لیر: شیکسپیر (ترجمہ: ناجی منور)
- 7- لگہ پاتھر (محمد سجان بھگت)
- 8- انہار، کاشمیری ڈرامہ: روایت تہ تجربہ، کاشمیری ڈراما یونیورسٹی
- 9- کشمیری ڈراما اور فلکشن (مجید مضمیر)

10. Drama by J.B. Watson
11. Shakespearean Tragedy by A.C. Bradley
12. The Anatomy of Drama by Marjorie Boulton
13. The Bedford Introduction to Drama by Lee A. Jacobus
14. The Wheel of Fire by Wilson Knight

Year/2-year PG Programme Syllabus

Master's(PG) Degree Programme in Kashmiri

(Research Methodology)

Semester-III

Course Code: MKMRDRM325

Course Title: Research Methodology (تحقیق طریقہ کار)

Total Credits: 02

Total Contact Hours: 30

Max. Marks: 50

Course Learning Objectives (CLOs)

CLO 1: Gaining a clear understanding of the importance and types of research and the ability to select appropriate methods for literary and linguistic studies. Also, the capability to design research proposals, construct research objectives, and formulate relevant questions.

CLO 2: Applying ethical standards in research practices, properly acknowledging sources to avoid plagiarism, using MLA citation style for in-text references and bibliography, and writing well-structured literature reviews.

تحقیقی طریقہ کار

(Research Methodology)

Course Code: MKMRDRM325

یونٹ 1: تحقیق تہ اہکو بنیادی اصول

- (i) تحقیق: تعارف تہ مقصد
- (ii) ادبی تحقیق کو قسم: تاریخی، تجزیاتی، نظریاتی، مٹی تہ تقابلی
- (iii) تحقیقی سوال تہ مفروضہ (Hypothesis)
- (iv) تحقیق کو ذریعہ: بنیادی تہ ثانوی، کتب خانہ تہ ڈجٹل آرکائیو
- (v) معیاری تہ مقدار ی تحقیق۔

یونٹ 2: تحقیق: ہیئت تہ حوالہ

- (i) لٹریچر ریویو: مقصد تہ طریقہ کار
- (ii) تحقیقی منصوبہ (Proposal) تہ مقابلہ ہیئت
- (iii) حوالن ہندو طریقہ: ایم ایل اے سٹائل، حاشیہ تہ کتابیات۔
- (iv) تحقیقی اصول تہ سرقت بازی (Plagiarism)

CLO-PLO Matrix for the Course

Unit-Wise CLOs	PLO 1	PLO 2	PLO 3	PLO 4	PLO 5	PLO 6	PLO 7	PLO 8	PLO 9	PLO 10	Avg. (CLO)
CLO 1	2	1	1	1	1	3	0	1	0	1	1.1
CLO 2	2	1	1	1	1	3	0	1	0	1	1.1
Avg. (PLO)	2	1	1	1	1	3	0	1	0	1	

امدادی کتابیہ:

- 1- انہار (کاشرس منہ تحقیق)، کاشمیر ڈپارٹمنٹ
- 2- تحقیق کافن: گیان چند
- 3- اردو میں اصول تحقیق: مرتبہ ڈاکٹر سلطانہ بخش

4. MLA Handbook(9th Ed.) The Modern Language Association

5. Research Methodology: Methods and Techniques By C.R. Kothari and Garav Garg.

Year/2-year PG Programme Syllabus

Master's(PG) Degree Programme in Kashmiri

(Field Study)

Semester-III

Course Code: MKMRDFS325

Course Title: Field Study (فیلڈ سٹیڈی)

Total Credits: 02

Total Contact Hours: 30

Max. Marks: 50

Course Learning Objectives (CLOs)

CLO 1: Selecting simple, relevant topics and planning small-scale field research; learning how to gather, record, and analyze primary data in the Kashmiri context.

CLO 2: Presenting their findings through written reports or presentations using academic formats.

فیلڈ سٹیڈی

(Field Study)

Course Code: MKMRDFS325

یونٹ 1: فیلڈ سٹیڈی: تعارف تہ اہمیت

- (i) فیلڈ سٹیڈی: تعارف، اہمیت تہ موضوعک انتخاب
- (ii) طریقہ کار: مشاہدہ، انٹرویو تہ سوالہ نامہ
- (iii) آلات تہ ٹکنیک: نوٹنگ، ریکارڈنگ، نرانسکرپشن، ڈجٹل ذریعہ (آڈیو تہ ویڈیو)
- (iv) رپورٹ: تحریر تہ طریقہ کار

CLO-PLO Matrix for the Course

Unit-Wise CLOs	PLO 1	PLO 2	PLO 3	PLO 4	PLO 5	PLO 6	PLO 7	PLO 8	PLO 9	PLO 10	Avg. (CLO)
CLO 1	2	0	2	0	1	3	0	0	0	2	1.0
CLO 2	2	0	2	0	1	3	0	0	0	2	1.0
Avg. (PLO)	2	0	2	0	1	3	0	0	0	2	

یونٹ 2: عملی کام

- (i) فیلڈ سٹیڈی: دنہ امتس گنہ موضوعس پٹھ

Year/2-year PG Programme Syllabus

Master's(PG) Degree Programme in Kashmiri

(20th Century Kashmiri Poetry: Social Background)

Semester-III

Course Code: MKMRDTC325

Course Title: 20th Century Kashmiri Poetry: Social Background (۲۰ھ صدی ہنز کا شاعر شاعری: سماجی پس منظر)

Total Credits: 04

Total Contact Hours: 60

Max. Marks: 100

Course Learning Objectives (CLOs)

CLO 1: Understanding key socio-political and literary movements that shaped 20th-century Kashmiri poetry and contextualizing poetry as a cultural response to identity struggles, humanist ideas, peace efforts, and societal change.

CLO 2: Critically evaluating selected poems, focusing on their themes, imagery, and stylistic innovations.

وہمہ صدی ہنز کا شاعر شاعری: سماجی پس منظر

(20th Century Kashmiri Poetry: Social Background)

Course Code: MKMRDTC325

یونٹ 1: مہجور، آزاد تہ نادم

- (i) مہجور، زادتہ نادم: زمانہ تہ حیات
(ii) مہجور: آزاد دی، گریسی کور، بیمرزل، ساقیا برمڑ راو
(iii) آزاد: دریاو، آ رول، یاؤن، لولہ باغس آونو و بہار
(iv) نادم: سون وطن، گلہ تہ شاعر، پان ژادر، وطن

یونٹ 2: فاضل کشمیری، زند کول تہ مرزا عارف

- (i) فاضل کشمیری، زند کول تہ مرزا عارف: زمانہ تہ حیات
(ii) فاضل کشمیری: کرا لہ کور، پہلی کور، زونہ منڑل، بلبلا
(iii) زند کول: مرشد سندن تعظیم، ون منڑلال، کرنا و تارکھ نا پور، ناتیا رے
(iv) مرزا عارف: دسہ، مٹو آب، بانج بال تہ گڑوس

CLO-PLO Matrix for the Course

Unit-Wise CLOs	PLO 1	PLO 2	PLO 3	PLO 4	PLO 5	PLO 6	PLO 7	PLO 8	PLO 9	PLO 10	Avg. (CLO)
CLO 1	2	1	1	0	0	0	0	3	2	2	1.1
CLO 2	2	1	1	0	0	0	0	3	2	2	1.1
Avg. (PLO)	2	1	1	0	0	0	0	3	2	2	1.1

نصابی کتاب:

1- کاشمیر شاعری ہند انتخاب (کاشمیر پارتھنٹ)

2- سنگلاب (کاشمیر پارتھنٹ)

امدادی کتابچہ:

- 1- کاشمیر ادبک تواریخ (ناجی منور، شفیق شوق)
- 2- کلیات مجبور (کلچرل اکیڈمی)
- 3- کلیات آزاد (کلچرل اکیڈمی)
- 4- شہلو گلو (دینا ناتھ نادم)
- 5- سمرن (ماسٹر زیند کول)

Year/2-year PG Programme Syllabus

Master's(PG) Degree Programme in Kashmiri

(Razmiya Mathnavi)

Semester-IV

Course Code: MKMRCRM425

Course Title: Razmiya Mathnavi (رزمیہ مثنوی)

Total Credits: 04

Total Contact Hours: 60

Max. Marks: 100

Course Learning Objectives (CLOs)

- CLO 1: Becoming familiar with the introduction, style, and significance of epic poetry in Kashmiri.
- CLO 2: Appreciating the literary merits of Ramavatar Charita.
- CLO 3: Critically analyzing the text of Shahnama.
- CLO 4: Understanding the literary significance of Samnama.

رزمیہ مثنوی

(Razmiya Mathnavi)

Course Code: MKMRCRM425

یونٹ ۱ : رزمیہ مثنوی

- (i) رزمیہ مثنوی: تعارف
- (ii) اسلوب تہ ٹیکنیک
- (iii) رزمیہ مثنوی: ادبی اصطلاحن ہندورتا و
- (iv) کشمیر منہ رزمیہ شاعری ہندابتدا تہ ارتقا

یونٹ 2: رام اوتار ژریتھ (پدکاش رام کرگامی)

- (i) شاعر تہ تخلیق
- (ii) رامایہ کی مختلف متن
- (iii) شنکر راماین تہ رامہ اوتار ژریتھ
- (iv) راماینس منہ کاشتر سماجک پہلو

یونٹ 3: شاہ نامہ (وہاب پرے حاجنی)

- (i) شاہ نامہ: تعارف
- (ii) مرکزی خیال
- (iii) تنقیدی جائز

یونٹ 4: سام نامہ (لکھمن جوبلیل)

- (i) سام نامہ: تعارف
- (ii) سام سہند کردار
- (iii) سامنا مہ کو اساطیری کردار
- (iv) تنقیدی جائز

CLO-PLO Matrix for the Course

Unit-Wise CLOs	PLO 1	PLO 2	PLO 3	PLO 4	PLO 5	PLO 6	PLO 7	PLO 8	PLO 9	PLO 10	Avg. (CLO)
CLO 1	2	2	1	3	0	1	0	2	2	2	1.5
CLO 2	2	2	1	3	0	1	0	2	2	2	1.5
CLO 3	2	2	1	3	0	1	0	2	2	2	1.5
CLO 4	2	2	1	3	0	1	0	2	2	2	1.5
Avg. (PLO)	2	2	1	3	0	1	0	2	2	2	

امدادی کتابہ:

- 1- شیراز جگننامہ نمبر (کلچرل اکیڈمی)
- 2- کاشمیری مثنوی: اکھ تجزیاتی مطالعہ (محفوظہ جان)
- 3- شاہنامہ: وہاب پرے حاجنی (کلچرل اکیڈمی)
- 4- ہندوستانی قصوں سے ماخوذ مثنویاں (گوبی چند نارنگ)
- 5- سام نامہ (مرتب، غلام نبی خیال)

Year/2-year PG Programme Syllabus

Master's(PG) Degree Programme in Kashmiri

(Practical and New Criticism)

Semester-IV

Course Code: MKMRCPN425

Course Title: Practical and New Criticism (عملی تہ نو و تنقید)

Total Credits: 04

Total Contact Hours: 60

Max. Marks: 100

Course Learning Objectives (CLOs)

CLO 1: Understanding the origin and development of Formalism, major Formalist schools, and their key concepts.

CLO 2: Understanding the impersonal theory of poetry and applying I. A. Richards's method of practical criticism, focusing on tone, meaning, and ambiguity without external context to analyze unseen poems and prose.

CLO 3: Engaging in close reading and structural analysis using tools from New Criticism and Formalism, with reference to both English and Kashmiri texts.

CLO 4: Identifying and applying metrical patterns and rhythmic structures of Kashmiri prosody in literary analysis and creative writing.

عملی تہ نو و تنقید

(Practical and New Criticism)

Course Code: MKMRCPN425

ہیٹ پسندی :1 یونٹ

- (i) ہیٹ پسندی: تعارف تہ تو ارتخ
- (ii) ہیٹ پسندی ہندو ترے ادبی حلقہ: تعارف تہ اہمیت
- (iii) ناشناسی (Defamiliarization)
- (iv) کہانی (Fabula) پلاٹ (Syuzhet)
- (v) ادبیت (Literariness)

عملی تنقید :2 یونٹ

- (i) عملی تنقیدک ابتدائے ارتقا
- (ii) ایلیٹ: ادبک غیر شخصی نظریہ
- (iii) آے اے رچرڈز: نظریہ تنقید
- (iv) تاخر آتی تہ تجرباتی تنقید
- (v) عملی مشق: گنہ غیر معروف شاعری یا نثر پارک تجزیہ

عروض تہ شاعری :3 یونٹ

- (i) عروض: تعارف
- (ii) عروضک اصول (و تد، مجموع، فاصلہ)
- (iii) اہم زحاف
- (iv) کاشرس منزور تا ونہ آمہ مقبول بحر (رل، ہرج، رجز، متقارب، متدارک، جخت)

نو و تنقید :4 یونٹ

- (i) نو و تنقید: پس منظر تہ ارتقا

(ii) ارادی پھیر، موثر پھیر، تہ انگہ یکت (Intentional Fallacy, Affective)

Fallacy and Organic Unity)

(iii) نو و تنقید: رد عمل تہ اعتراض

(iv) نظمہ تہ فلشن: نو تنقید کین اصولن ہند اطلاق

CLO-PLO Matrix for the Course

Unit-Wise CLOs	PLO 1	PLO 2	PLO 3	PLO 4	PLO 5	PLO 6	PLO 7	PLO 8	PLO 9	PLO 10	Avg. (CLO)
CLO 1	1	0	2	1	0	0	1	2	3	2	1.2
CLO 2	1	0	2	1	0	0	1	2	3	2	1.2
CLO 3	1	0	2	1	0	0	1	2	3	2	1.2
CLO 4	1	0	2	1	0	0	1	2	3	2	1.2
Avg. (PLO)	1	0	2	1	0	0	1	2	3	2	

امدادی کتابہ:

- 1- شعر شناسی (رحمان راہی)
- 2- کاشمیری نثر و نثرنگ صورت حال (رحمان راہی)
- 3- زبان تہ ادب (شفیع شوق)
- 4- کہوٹ (رحمان راہی)
- 5- پر نیہ پتہ (غلام نبی فراق)
- 6- عصری کاشمیری نثر (مجموع رشید)
- 7- کاشمیری نثر تہ بلاغت (غلام نبی ناظر)
- 8- کاشمیری نثر تہ عروض (رفیق راز)
- 9- درس بلاغت (نثر الرحمان فاروقی)
- 10- ساختیات پس ساختیات اور مشرقی شعریات (گوپی چند نارنگ)
- 11- تنقید اور عملی تنقید (احتشام حسین)
- 12- مغرب میں ”نبی تنقید“ کی تحریک (وزیر آغا)

13. Russian Formalist Criticism: Four Essays (Translated by Lee T. Lemon & Marion J. Reis)

14. Russian Formalism History Doctrine By (Victor Elrich)

15. Practical Criticism By (I. A. Richards)

16. Principles of Literary Criticism By (I. A. Richards)
17. The New Criticism A Lecture By (J. E. Spingarn)
18. The New Criticism By (John Crowe Ransom)

Year/2-year PG Programme Syllabus

Master's(PG) Degree Programme in Kashmiri

(Novel)

Semester-IV

Course Code: MKMRCNL425

Course Title: Novel (ناول)

Total Credits: 04

Total Contact Hours: 60

Max. Marks: 100

Course Learning Objectives (CLOs)

CLO 1: Understanding the art, elements, types, and history of the novel.

CLO 2: Analyzing the portrayal of women's issues and cultural dynamics in selected Kashmiri novels.

CLO 3: Interpreting legal and social themes and examining issues faced by different communities in Kashmiri novels.

CLO 4: Understanding and analyzing the literary and linguistic aspects of Kashmiri translated novels from global and Indian languages.

ناول

(Novel)

Course Code: MKMRCNL425

ناول: تعارف : یونٹ 1:

- (i) ناول: فن تہ ترکیبی جو
- (ii) ناول: ہندو قسم
- (iii) کاشرس منزناول: ہندابتداتہ ارتقا

کاشرس منزناول: I : یونٹ 2:

- (i) اکھ دور (بنسی نردوش)
- (ii) تنقیدی تہ تجزیاتی مطالعہ
- (iii) جہمک پٹن پٹن نار (اختر محی الدین)
- (iv) تنقیدی تہ تجزیاتی مطالعہ

کاشرس منزناول: II : یونٹ 3:

- (i) مجرم (غلام نبی گوہر)
- (ii) تنقیدی تہ تجزیاتی مطالعہ
- (iii) شین تہ وتہ پود (پران کشور)
- (iv) تنقیدی تہ تجزیاتی مطالعہ

کاشرس منزناول: III : یونٹ 4:

- (i) ودرنگ ہائیس (ایملی بروئی، ترجمہ: مظفر عازم)
- (ii) گربدلی (وجے تنڈولکر، ترجمہ: رتن لال شانت)
- (iii) لدانچ ژھالے (بھبانی بٹھا چاریہ، ترجمہ: شفیع شوق)
- (iv) ہیرکنہ دینہ آمژان ناولن ہند تنقیدی تہ تجزیاتی مطالعہ

CLO-PLO Matrix for the Course

Unit-Wise CLOs	PLO 1	PLO 2	PLO 3	PLO 4	PLO 5	PLO 6	PLO 7	PLO 8	PLO 9	PLO 10	Avg. (CLO)
CLO 1	2	0	1	0	3	1	1	0	2	2	1.2
CLO 2	2	0	1	0	3	1	1	0	2	2	1.2
CLO 3	2	0	1	0	3	1	1	0	2	2	1.2
CLO 4	2	0	1	0	3	1	1	0	2	2	1.2
Avg. (PLO)	2	0	1	0	3	1	1	0	2	2	

امدادی کتابچہ:

- 1- ناول کیاہ گئی؟ (موتی لال ساقی)
- 2- اکھ دور (بنسی زودش)
- 3- مجرم (غلام نبی گوہر)
- 4- شین تہ و تہ پوڈ (پران کشور)
- 5- جہنمک پٹن پٹن نار (اختر محی الدین)
- 6- وڈ رنگ ہائیس (اصل: ایملی بروٹی، ترجمہ مظفر عازم)
- 7- گر بدلی (وجے تنڈو لکر، ترجمہ: رتن لال شانٹ)
- 8- لداچ ٹھائے: بھبانی بٹھا چاریہ: ترجمہ شفیع شوق

09. Aspects of Novel by E.M. Forster
10. The Craft of Fiction by Percy Lubbock
11. Language of Fiction by David Lodge
12. Linguistics and the Novel by Roger Fowler
13. The Rise of Novel by Ian Watt

Year/2-year PG Programme Syllabus

Master's(PG) Degree Programme in Kashmiri

(Special Study of Habba Khatoon, Mehmood Gami and Rasul Mir)

Semester-IV

Course Code: MKMRCHR425

Course Title: Special Study of Habba Khatoon, Mehmood Gami and Rasul Mir (حبہ خاتون، محمود گامی، رسول میر: خصوصی مطالعہ)

Total Credits: 04

Total Contact Hours: 60

Max. Marks: 100

Course Learning Objectives (CLOs)

CLO 1: Understanding and analyzing the key features of Romanticism and lyricism, including their various aspects in Kashmiri poetry.

CLO 2: Critically appreciating Habba Khatoon's themes, her poetic voice, and emotional depth.

CLO 3: Understanding Mehmood Gami's narrative style through allegory, his adaptation of Persian tales, and his contribution to Kashmiri poetic tradition through innovation.

CLO 4: Gaining insight into Rasul Mir's romantic and aesthetic style, his mastery of detailed physical description (sarapa nigari), vivid imagery, and experimentation with form and rhythm in Kashmiri poetry.

حبہ خاتون، محمود گامی، تہ رسول میر: خصوصی مطالعہ

(Special Study of Habba Khatoon, Mehmood Gami and Rasul Mir)

Course Code: MKMRCHR425

یونٹ 1 : رومانیت تہ غنائیت

- (i) رومانیت: تعارف
- (ii) رومانیت: مختلف عناصر
- (iii) غنائیت: تعارف تہ عناصر
- (iv) کاشغر غنائی شاعری: تعارف تہ توارخ

یونٹ 2 : حبہ خاتون

- (i) حبہ خاتون: حیات تہ زمانہ
- (ii) حبہ خاتون: موضوع
- (iii) حبہ خاتون: شاعرانہ فن
- (iv) حبہ خاتون: شعری جمالیات

یونٹ 3 : محمود گامی

- (i) محمود گامی: حیات تہ زمانہ
- (ii) محمود گامی: فارسیگ اثر
- (iii) محمود گامی: ترجمہ کار
- (iv) محمود گامی: روایت، جدت تہ تمثیل نگار

یونٹ 4 : رسول میر

- (i) رسول میر: حیات تہ زمانہ
- (ii) رسول میر: فارسیت تہ وسطی ایشیائی عناصر

- (iii) رسول میر: غزلک فن
 (iv) رسول میر: غزل تہ عروضی تجربہ
 (v) رسول میر: سراپا نگار تہ پیکر تراش

CLO-PLO Matrix for the Course

Unit-Wise CLOs	PLO 1	PLO 2	PLO 3	PLO 4	PLO 5	PLO 6	PLO 7	PLO 8	PLO 9	PLO 10	Avg. (CLO)
CLO 1	2	2	1	0	0	2	0	0	2	2	1.1
CLO 2	2	2	1	0	0	2	0	0	2	2	1.1
CLO 3	2	2	1	0	0	2	0	0	2	2	1.1
CLO 4	2	2	1	0	0	2	0	0	2	2	1.1
Avg. (PLO)	2	2	1	0	0	2	0	0	2	2	

امدادی کتابہ:

- 1- کشمیری زبان اور شاعری جلد: ۲، ۱: ۳ (عبدالاحد آزاد، کلچرل اکیڈمی)
- 2- کاشمیر ادبچ تاریخ (ادتار کرشن رہبر)
- 3- کاشمیر ادبک تواریخ (ناجی منور، شفیع شوق)
- 4- کاشمیر نثر کو تعمیر کار (مشعل سلطانی پوری)
- 5- سنگلاب: شعبہ کشمیری
- 6- کلیات حبہ خاتون (امین کامل)
- 7- کلیات محمود گامی (ناجی منور)
- 8- کلیات رسول میر، (مرتب محمد یوسف ٹینگ)
- 9- کلیات رسول میر (مرتب، غلام محمد شاد)
- 10- پُرسان (ناجی منور)
- 11- انہار (محمود گامی نمبر) شعبہ کشمیری
- 12- حبہ خاتون تواریخ کے آئینے میں (جی، آر، برٹ)

Year/2-year PG Programme Syllabus

Master's(PG) Degree Programme in Kashmiri

(Kashmiri Language: Origin, Dialects and Vocabulary)

Semester-IV

Course Code: MKMRDKL425

Course Title: Kashmiri Language: Origin, Dialects and Vocabulary (کاشمیر زبان: آگر، بولہ تہ لفظیات)

Total Credits: 02

Total Contact Hours: 30

Max. Marks: 50

Course Learning Objectives (CLOs)

CLO 1: Understanding the origin and

development of the Kashmiri language as with other world languages.

CLO 2: Analyzing the influence of other languages and internal changes, and studying the regional and classical dialects of Kashmiri.

کاشمیری زبان: آگر، بولہ تہ لفظیات

(Kashmiri Language: Origin, Dialects and Vocabulary)

Course Code: MKMRDKL425

یونٹ 1: زبانن ہند نسبی رشتہ: اکھ زان

(i) ہندیورپی زبانہ

(ii) ہند آریائی زبانہ

(iii) ہند ایرانی زبانہ

(iv) کاشمیری زبان ہند آگر: مختلف نظریہ

یونٹ 2: کاشمیری زبان: مختلف زبانن ہندی اثرات تہ جغرافیائی بولہ

(i) کاشمیری جغرافیائی بولہ

(ii) سنسکرت تہ پراکرت

(iii) اوستائی، فارسی تہ عربی

(iv) اردو تہ انگریزی

CLO-PLO Matrix for the Course

Unit-Wise CLOs	PLO 1	PLO 2	PLO 3	PLO 4	PLO 5	PLO 6	PLO 7	PLO 8	PLO 9	PLO 10	Avg. (CLO)
CLO 1	1	1	3	0	2	0	2	1	0	0	1.0
CLO 2	1	1	3	0	2	0	2	1	0	0	1.0
Avg. (PLO)	1	1	3	0	2	0	2	1	0	0	

امدادی کتابچہ:

1- کشمیری زبان اور شاعری جلد: 1 (عبدالاحد آزاد، کلچرل اکیڈمی)

2- کاشمیری زبان ہنز بناوٹ (انہار)

3- کاشمیری ادب تاریخ (ادتار کرشن رہبر)

4- گرین نمبر (انہار)

5- کاشمیری گرامر (شفیع شوق)

6. A dictionary of the Kashmiri language By G.I.Greirson
- 7.Linguistic Survey of India (Vol 8,Ch.2) By G.I.Greirson
8. Foreign Influence on Kashmiri Vocabulary : A Cultural Account By Shafqat Altaf

Year/2-year PG Programme Syllabus

Master's(PG) Degree Programme in Kashmiri

(Comparative Literature)

Semester-IV

Course Code: MKMRDCL425

Course Title: Comparative Literature (تقابلي ادب)

Total Credits: 02

Total Contact Hours: 30

Max. Marks:50

Course Learning Objectives (CLOs)

CLO 1: Understanding the importance, background, and fundamental concepts of comparative literature.

CLO 2: Understanding literary trends and movements in literature.

تقابلی ادب

(Comparative Literature)

Course Code: MKMRDCL425

یونٹ 1: تقابلی ادب

- (i) تقابلی ادب: وپڑھنے تہ اہمیت
- (ii) تقابلی ادب: تاریخی پس منظر
- (iii) تقابلی ادب کو بنیادی تصورات: متننگ باہمی مقابلہ (Intertextuality) تہ ثقافتی تبادل
- (iv) تقابلی ادب تہ عالمی ادبی رجحانات

یونٹ 2: ادبی رجحان: تقابلی مطالعہ

- (i) کلاسیکیت تہ رومانیت
- (ii) سریت تہ حقیقت پسندی
- (iii) جدیدیت تہ پس جدیدیت
- (iv) ساختیات تہ پس ساختیات

CLO-PLO Matrix for the Course

Unit-Wise CLOs	PLO 1	PLO 2	PLO 3	PLO 4	PLO 5	PLO 6	PLO 7	PLO 8	PLO 9	PLO 10	Avg. (CLO)
CLO 1	2	2	2	2	2	0	1	1	3	1	1.6
CLO 2	2	2	2	2	2	0	1	1	3	1	1.6
Avg. (PLO)	2	2	2	2	2	0	1	1	3	1	

امدادی كتابہ:

1- تقابلی ادب جلد ا كھتہ ز (انہار، خاص شمار) شعبہ كشمیری

2- زبان تہ ادب (شعب شوق) شعبہ كشمیری

3- انہار تنقید نمبر ا كھتہ ز (شعبہ كشمیری)

4. Theory of Literature by Rene Wellek & Austin Warren
5. The Concept of Comparative Literature by Rene Wellek
6. Comparative Literature by Henry Gifford
7. Comparative Literature by Bijay Kumar Das
8. Kashmiri Culture & Literature: Some Glimpses by G.R. Malik (Dept of Kashmiri)

Year/2-year PG Programme Syllabus

Master's(PG) Degree Programme in Kashmiri

(Kashmiri Application Softwares)

Semester-IV

Course Code: MKMRDAS425

Course Title: Kashmiri Application Softwares (کاشمیر اپلیکیشن سافٹویر)

Total Credits: 02

Total Contact Hours: 30

Max. Marks: 50

Course Learning Objectives (CLOs)

CLO 1: Gaining the ability to confidently type, edit, and format Kashmiri text using InPage, and understanding its practical advantages and limitations.

CLO 2: Gaining the ability to confidently type, edit, and format Kashmiri text using Unicode software.

کاشمیری ایپلیکیشن سافٹوئیرز

(Kashmiri Application Softwares)

Course Code: MKMRDAS425

یونٹ 1: ان پیج: تعارف تہ مشق

- (i) ان پیج: تعارف
- (ii) کی بوڈلے آؤٹ تہ رسم الخط (نسخہ نستعلیق)
- (iii) ان پیج: ٹایپنگ ہنز مشق
- (iv) ان پیج تہ یونی کوڈ: فایدہ تہ نقصان

یونٹ 2: یونی کوڈ: تعارف تہ مشق

- (i) یونی کوڈ: کاشمیری بورڈ
- (ii) کی بوڈلے آؤٹ تہ رسم الخط (نسخہ نستعلیق)
- (iii) یونی کوڈ: ٹایپنگ ہنز مشق
- (iv) یونی کوڈ ک باقی سافٹ ویرن منزا استعمال

CLO-PLO Matrix for the Course

Unit-wise CLOs	PLO 1	PLO 2	PLO 3	PLO 4	PLO 5	PLO 6	PLO 7	PLO 8	PLO 9	PLO 10	Avg. (CLO)
CLO1	1	1	1	1	1	3	1	1	1	1	1.2
CLO2	1	1	1	1	1	3	1	1	1	1	1.2
Avg. (PLO)	1	1	1	1	1	3	1	1	1	1	

امدادی کتابچہ:

1- ان پیج اردو: پروفیشنل یوزر مینیول (محمد فیروز ہاشمی)

